

Pons, Clàudia i Joaquim Viaplana (ed.): *Corpus oral dialectal (COD). Textos orals del balear.*

(Projecte "Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)", HUM2007 65531/FILO)

Ciudadella_Fon

Aquest document conté el text Ciudadella_Fon, la transcripció fonètica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Ciudadella que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana. Una selecció de materials del CCCUB ha estat dipositada al RECERCAT (Dipòsit de la Recerca de Catalunya, www.recercat.net), i també és accessible a través del web del CCCUB: <http://www.ub.edu/cccub>.

1. MJA: ,pəɾɔ 'k əs (.) | kə ,vɔs kə t əs,pliki də ðə ðə ,kɔzəz ðə siwtə'ðeɫə (.) ||
2. E: Sí, per exemple jo, que faig un viatge així molt ràpid, però què valdria
3. la pena, què es pot veure, què no es pot veure...
4. MJA: ə,ki vez ə ,βafə 'ma | ,jo t əŋviə,riə ,kap ə ,βafə 'ma ||
5. E: Sí?
6. MJA: ə n əs 'pɔr^t (.) | s əl əl ,maŋko ,be kɔm kə ɫ təm,be z lu kə ,visk un
7. pɔk əs 'pɔr^t (.) i: (.) | ,əs: əz um pɔr 'moɫt: | ,vam kɔm tu ði'riə | ,si m ,əz m
8. ,əz mol pəti'to (.) || lu k əs,təjm əs,təjm moɫt əs,pəsuz | əs,təjm moɫt əs'trədʒ |
9. n i a 'mol (.) |
10. E: Molt apretats.
11. MJA: ,si n i 'a | ,əs kə j a moɫtə zɛŋ't arə (.) || i: (.)
12. E: Us ve molta gent a l'estiu? Hi ha molt de canvi...
13. MJA: 'pfi: (.) |
14. E: ...entre l'estiu i l'hivern?
15. MJA: ,əz əl d əz du'plikə (.) |
16. E: Quants habitants, quants habitants té Ciutadella?
17. MJA: əz (.) əz ðu'plikə | siwtə,ðeɫ əŋ ,te viŋt i 'trə:s | ,trɔk kə 'son (.) | i ə n: ə n
18. s iv ə n s is,tiw əz ðu'plikə | mu n ə,nam ə ku,rantə j 'piku (.) ||
19. E: I us agrada això que vingui tanta gent, o...?
20. MJA: m: muz əsti,ma me tsə trəŋkili,ðad də s i'vern | ə,ki: X ə n
21. s i,vern bufə sə trəmuŋ'tanə: | i: ðə ,malə mə'nerə | vuj 'ði | pə'rɔ: (.) ||
22. E: Sempre, bufa molt el vent aquí, eh que sí?

23. MJA: 'si | ,əs kwan 'buf (.) | sə ə,ki lu ki: ,βufə ,mez ə tsə trəmuŋ'tanə | i
 24. ,tu pasəs pəl 'ka:m | i ,tu vəwz ə'dz̄ aβrəs (.) | i tə (.) ,tu mirəz ət ə,ʎa on t əs,tan
 25. tə'ats̄ | XX ,kap ə,ʎa ə tsə trəmuŋ'tanə (.) | ,əz əs (.) ,əz əz ,vem prəðumi'nanj | ,kəŋ
 26. kə ,no j a: (.) ,no j a muŋ'taŋəz | ,no j a ,rəs | ,tot əs ,bem pla i s w əŋdu
 27. 'tot (.) ||
28. E: El golf de Lleó el teniu aquí mateix no, sou ben bé al golf de Lleó.
29. MJA: 'si | ə,ki muz ðə'vaʎə | əz ,ven̄t muz ðə,vaʎə kənə,lək kap ə'vaʎ (.) | ,ben:
 30. ben̄ də 'pla (.) | ,no tən̄im no j a prutə'tsjo: (.) | 'be | j əs kə ,sas k əz ði,fisil
 31. rə'ʎa | ,sənsə: (.) ,sənsə ,səβrəγə ,kə kə ,vos kə t əs'plikin (.) ||
32. E: No...
33. MJA: ,be | l ə,ki lu kə j a təm'be | ,k əs (.) ki ə,γrəðə ,moʎt ə sə ,zen
 34. na 'vəwrə | ,son əz munu,mən̄ts̄: prəjs,təriks m: meγə'litiks (.) ||
35. E: Sí.
36. MJA: səs ,tawləz i səs nə,vətəz (.) | ki səs ,tawləz ə,kəstəz ,βem be təm,pək
 37. n: niŋ,gu sap pər ə ke 'erən (.) | sə su,pəzə k ,erən un əs,pesi ðə 'templə |
 38. ə: unə ,kəzə pər (.) |
39. E: Estan ben conservats, els han conservat bé o què et sembla?
40. MJA: ə əst kunsər,vaz no ,simplə,mən̄t s an əγwəŋ'tat | ,kəŋ kə ,son
 41. peðrəs tan̄ 'grəsəs | kə vuj 'ði i: (.) | ə n əs pə,zəzuz ,no no t ,no no lz əŋ
 42. ,guðəz ðə 'məwrə | j əd̄z̄ aŋ di,ʃaðəz ə'ʎa ki (.) | sə sə vəzətə,sjo əd̄z̄ a tə,pad̄z̄
 43. əm ,moʎ də 'kasus | j əd̄z̄ aŋ di'fats̄ (.) || ən ə: s aŋ ,fem mez mal,βe ar əmb
 44. əz ðə,rez əjns k əŋ k ən 'seyləs (.) ||
45. E: Ja.
46. MJA: iŋ,kluz əŋ van̄ tum,ba unə ðə ,tawlə ð ə'kəstəs ||
47. E: Sí? Per què, per edificar XX?
48. MJA: 'no: | ,vəz γəm,beruz ð ə'kəts̄ | ki van ,na ʎa j van van ,fe kawrə

49. sə ,peðr ə 'daɫt (.) ||
50. A: Bé:, io crec que...
51. MJA: 'əs (.) |
52. A: ...es governants ia estan ara un poc més mentalisats...
53. MJA: 'be | ,əs kə (.) | X ʒ 'vaʒis (.) |
54. E: Per això, per això t'ho deia jo a tu,...
55. MJA: 'va (.) |
56. E: ...Mateu, si, si es, si es conservava, si ara tenia voluntat de
57. conservació.
58. A: Sí.
59. MJA: ku,mɛns ə və,ri wnə 'kɔzə | ,prɔ z ,mol pəkə 'kɔzə | ,pərkə no ,no
60. j a w'moŋt (.) | də ðə pər ,tot əw,rɔpə j ðə pər ,tot ə,ʎa oŋj 'vaʒis (.) | ki ,dɛʃin
61. pu,ʒa pər də,muŋt əz monu'menz | i dʒ ə ðe,ʃiŋ trəpi'dʒa: | ,ja j dʒ ə 'ðeʃin (.) |
62. j ə,ʎa (.) kəŋ kə ,no j a niŋ,gu ki vi,ʒili 'rəs | tu,təm əŋtrə j ,fa lu kə 'vɔl (.) |
63. 'ə (.) ||
64. E: Això està malament, eh?
65. MJA: i tə,nim sə nə'vətə | ,kj əz uŋ də: (.) ,əz uŋ dəs dəs də səs ,kɔzəz 'mes (.) |
66. kə ði,ʎesim kə ,no n i ,a no n i a w'mo:ŋt (.) || i j arə ,ja əst i iŋ,klu
67. tsəs ,peðrəz əs,təŋ ʎi'maðəz | ðə pəsə,ri pər ðə,mun sə 'zɛŋ | də
68. trəpidʒa,ro j ə'sə (.) | ,əz vuj ,ði k əs ,fam mez ,malʃe 'arə | s əŋ ,fem mez
69. ,malʃe (.) ŋ ,dɛw əjnz ə n ə n ə n ə ŋ viŋ't əjns (.) | k ən 'seɪləs (.) ||
70. E: I parlant de fer malbé, per exemple a Ciutadella amb aquest
71. creixement que hi ha de, del turisme també s'ha fet malbé, hi ha hagut
72. alguna cosa que...
73. MJA: ə'ki ə |

74. E: XX.
75. MJA: ən ,sertə m ən ,sertə mə'nerə (.) |
76. E: Ha crescut amb mesura.
77. MJA: ən ,sertə mə'nerə | əj a wna ,kɔzə ki: ,əs puzi,tivə j un ałtrə ki s
78. ki z nəyət'ivə | ,pərkə unə unə ,kɔzə ki a nab 'be | ,əs kə ,tol lu kə
79. ,əz əs ,kaskw əŋ,tig də siwtə'dełə: (.) | əs s a s a s a rənuvam 'mol (.) | i ,s əs fed
80. d una mə,nerə ki ,no s əs ,fem mal'βe | ,pərkə: kəŋ k əst tə,nim uŋ
81. ,tipu ðə kustru,tsjo əm ,peðrə ðə mə,rəz j ə'sə (.) | ki: ,əs əs pər ðəkurə,sjo
82. z mołt əyɾə'daβlə | ,pwe s an rəstəw,rat səs 'kazəz (.) | i s aŋ di'fat (.) | ,mol
83. mə,lo ðə lu k əs'tavən (.) | vuj 'di | j ,viə ,mołtəs ,kazəs ki z ,navən
84. əβəŋdu'naŋt (.) | j a ,nad viŋ,gen zəŋ də 'fɔra (.) | j ədʒ a ,naðəs kum'praŋt (.) |
85. j arə lu kə ,fa sə ,zəŋ d ə'ki (.) | ,əs imi,ta ə n ə,kəłə 'zən^t (.) | i jŋ,klus kum,pra
86. səs k ə,kəł an ərə'ylat (.) ||